

Uptrend@TWC

東華學院動向

東華學院十周年校慶典禮

TWC's 10th Anniversary Ceremony

專題報導
Feature Article



教育局局長楊潤雄先生, JP (右二)、東華三院辛丑年董事會主席暨東華學院校董會主席譚鎮國先生 (左二)、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士, BBS (右一) 及東華學院校長陳慧慈教授 (左一) 一同主持東華學院十周年典禮。

Mr. Kevin Yeung Yun-hung, JP, Secretary for Education (second right); Mr. Kazaf Tam Chun-kwok, Chairman of TWGHs Board of Directors 2021/2022 cum Chairman of Board of Governors of TWC (second left); Mrs. Viola Chan Man Yee-wai, BBS, Chairman of College Council of TWC (first right) and Professor Sally Chan, President of TWC (first left), officiated at the 10th Anniversary Ceremony of TWC.

東華學院於2021年5月31日假唯港薈 (Hotel ICON) 舉行十周年校慶典禮, 為去年六月展開的校慶活動劃上圓滿句號。當晚主禮嘉賓教育局局長楊潤雄先生, JP、東華三院辛丑年董事會主席暨東華學院校董會主席譚鎮國先生、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士, BBS及東華學院校長陳慧慈教授一同主持儀式, 象徵由四所學院開辦的專業課程培育優秀人才, 引領學院取得更高成就, 開啟光輝未來。

校長陳慧慈教授致辭時表示對學院的未來發展充滿信心, 期望能帶領學院成為「立足香港、面對世界」的私立大學, 繼承學院過往十年的發展基礎, 與時並進, 繼續提供高質素的專業課程, 以回應及配合社會需求。

學院亦藉此歷史時刻, 向14位於學院服務長達十年的教職員頒發長期服務獎, 以表揚他們創校至今竭誠為學院服務, 貢獻殊多。

The year-round anniversary celebration of Tung Wah College (TWC) starting from last June concluded successfully after the 10th Anniversary Ceremony was held at Hotel ICON on 31 May 2021. The Ceremony was officiated by honourable guests, including Mr. Kevin Yeung Yun-hung, JP, Secretary for Education; Mr. Kazaf Tam Chun-kwok, Chairman of Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) Board of Directors 2021/2022 cum Chairman of Board of Governors of TWC; Mrs. Viola Chan Man Yee-wai, BBS, Chairman of College Council of TWC and Professor Sally Chan, President of TWC. It symbolised the College's determination in offering professional programmes by its four Schools, in order to nurture talents and strive for greater achievement on the journey towards better future.

In the sharing by Professor Sally Chan, she expressed her full confidence in the future development of the College. She aspired to lead TWC to become a private university with both local standing and global exposure. Leveraging on the foundation built over the last decade, TWC would move with the times to offer quality programmes with professional standards, in order to accommodate the needs of the society.

At this historic moment, TWC presented Long Service Awards to 14 teaching and administrative staff members who have served 10 years at the College, in recognition of their dedicated services and lasting contributions since the College's establishment.

東華學院及同事成就 TWC and Staff Achievement

東華學院榮獲香港學術及職業資歷評審局及教育局頒發嘉許狀 TWC Received Commendation from HKCAAVQ and EDB



東華學院作為具備學科範圍評審資格(PAA)的營辦者，於2021年6月24日獲香港學術及職業資歷評審局頒發嘉許狀，足證學院在提供優質的認可課程，以及推行質素保證工作方面，均表現卓越完善。

TWC, as an Programme Area Accreditation (PAA) Operator Award recipient, received a Certificate of Appreciation from the Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications (HKCAAVQ) on 24 June 2021, demonstrating outstanding track record in delivery of quality accredited programmes with sufficient quality assurance competency and maturity.



東華學院作為QF 星級培訓機構，於2021年3月25日獲特區政府教育局頒發嘉許狀，以表揚學院積極應用資歷架構提供多元學習途徑。

TWC, as QF Star Training Provider, received a Certificate of Commendation from the Education Bureau (EDB), the Government of the HKSAR on 25 March 2021 in commendation of our active application of Qualifications Framework in providing multi-learning pathways.

應用老年學課程獲挑選參加應用學位課程先導計劃

Applied Gerontology Programme selected for Pilot Project on the Development of Applied Degree Programmes

東華學院應用老年學（榮譽）理學士課程於2021年6月28日獲教育局挑選參加應用學位課程先導計劃，足證課程有殷切人力資源需求及較強的職業元素，並將透過加強課程結構和內容，將現有學位課程發展成為應用學位課程。

TWC's Bachelor of Science (Honours) in Applied Gerontology programme had been selected for EDB's Pilot Project on the Development of Applied Degree Programmes on 28 June 2021. With keen manpower demand and strong industry element, TWC will develop an applied degree programme by enhancing the existing programme structure and curriculum.



全球排名首2%科學家 東華學院學者上榜

TWC Scholars Ranked World's Top 2% Scientists

美國史丹福大學早前公布全球排名首2%科學家名單，東華學院校長陳慧慈教授、副校長（學術）林德明教授及護理學院院長孫桂萍教授均榜上有名。該名單根據學術文獻引用次數等指標評估各領域學者的學術成就，列出全球首十萬位頂尖科學家，顯示他們的學術文獻獲廣泛引用。

Congratulations to Professor Sally Chan, President of TWC; Professor Lawrence Lam, Vice President (Academic) and Professor Lorna Suen, Dean of the School of Nursing, who have been listed among the top 2% scientists in a global list released by the prestigious Stanford University. The list included 100,000 top scientists based on various indicators including the numbers of citations in their respective fields.



林德明教授
Professor Lawrence Lam
副校長（學術）
Vice President (Academic)



孫桂萍教授
Professor Lorna Suen
護理學院院長
Dean of the School of Nursing



陳慧慈教授
Professor Sally Chan
東華學院校長
President of TWC

東華學院校長陳慧慈教授獲特區政府政策創新與統籌辦事處委任為公共政策研究資助計劃及策略性公共政策研究資助計劃評審委員會成員，任期為2021年7月1日至2023年6月30日，為期兩年。

Professor Sally Chan is appointed by the Policy Innovation and Co-ordination Office of the Government of the HKSAR as a member of the Assessment Panel of the Public Policy Research Funding Scheme and Strategic Public Policy Research Funding Scheme. The term of appointment will be for a period of two years from 1 July 2021 to 30 June 2023.

香港人職場精神健康研究記者會

Press conference on The Mental Health of Hong Kong People in the Workplace

為了解及尋找方法改善本港在職人士的精神健康狀況，東華學院及香港心理衛生會與多間機構合作，於2021年5月開展「職場精神健康介入計劃」（計劃），並於首輪問卷調查成功訪問了213名全職工作人士。學院於2021年6月2日舉辦記者會公布基線研究結果，發現受訪者每週平均工時為48.4小時，比合約訂明的41小時超出約7小時。在精神健康狀況方面，近四分之一受訪者表示感到極度焦慮及抑鬱，更有逾六成受訪者出現「過勞」的症狀。



計劃主要研究員東華學院副校長（學術）林德明教授（中）、香港心理衛生會助理總幹事黃敏信先生（左）及恒益物業管理有限公司高級人力資源經理林淑賢女士（右）。Professor Lawrence Lam, Vice President (Academic) of TWC and the principal investigator of the Programme (middle); Mr. Stephen Wong, Assistant Director of the MHAHK (left) and Ms. Renate Lam, Senior Human Resources Manager of Hang Yick Properties Management Limited (right).

In order to understand and improve mental health conditions of Hong Kong employees, TWC and The Mental Health Association of Hong Kong (MHAHK) collaborated with certain participating organisations for the launching of the "Workplace Mental Wellbeing Intervention Programme" (the "Programme") in May 2021, and interviewed 213 full-time employees in the first-round questionnaire survey.

TWC held a press conference on 2 June 2021 to report the results on the baseline assessment. It was found that the average weekly working hours for respondents were 48.4 hours, approximately 7 hours more than the 41 hours that was stipulated in their contracts. As to mental health condition, about one-fourth of the respondents felt anxious and depressed, and over 60% of the respondents suffered from burnout symptoms.

更多有關是次研究結果：

More about the
research results:



強化研究實力 學院獲研資局及食衛局逾440萬元資助

Strengthening Research Capacity - TWC receives over HK\$4.4 million grants from RGC and FHB

醫療衛生研究基金 Health and Medical Research Fund



司徒佩玉教授
Professor Grace Szeto
醫療及健康科學學院教授
Professor of The School of
Medical and Health Sciences

司徒佩玉教授於2021年6月25日獲食物及衛生局醫療衛生研究基金撥款約港幣80萬元，獲資助之研究項目為：有關肌肉生物反饋與姿勢生物反饋對使用智能手機的慢性頸痛患者的疼痛和功能的影響。研究結果將加強理解導致慢性頸部疼痛的運動控制機制。

Professor Grace Szeto received a research grant of HK\$802,200 from the Health and Medical Research Fund, Food and Health Bureau on 25 June 2021, with project titled "The effects of muscle biofeedback versus posture biofeedback on pain and functional outcomes in people with chronic neck related to intensive smartphone use". The results will enhance the understanding of the motor control mechanisms contributing to the development of chronic neck pain.

研究配對補助金計劃 Research Matching Grant Scheme



鄧福禧教授
Professor Tang Fuk-hay
醫療及健康科學學院教授
Professor of The School of
Medical and Health Sciences

東華學院繼早前獲醫科達有限公司捐贈MOSAIQ放射腫瘤學資訊系統乙套以管理病人資料，鄧福禧教授及羅婉儀教授之研究團隊於2021年5月再獲香港研究資助局認可，批出約港幣360萬元之研究配對資助金，支持學院放射治療學課程的發展。

In addition to a generous donation of a set of MOSAIQ Radiation Oncology Information System to manage patient information from Elekta Limited to TWC earlier this year, a research matching grant of around HK\$3,600,000 was approved by the Research Grants Council to the research team of Professor Tang Fuk-hay and Professor Maria Law in May 2021 in support of the development of the College's radiation therapy programme.



羅婉儀教授
Professor Maria Law
醫療及健康科學學院教授
Professor of The School of
Medical and Health Science

學院協辦「首屆國際高級護理實務研討會2021」

Collaborating on the 1st International Advanced Practice Nursing Conference 2021

東華學院獲邀成為「首屆國際高級護理實務研討會 2021 (IAPNC)」的協辦單位之一，研討會於 2021 年 5 月 22 日至 23 日成功舉行，主題為「護士及助產士 - 燃亮健康明天」，邀請了來自美國、英國、新西蘭、意大利、中國、台灣、澳門和香港等地的海外及本地護理界傑出學者互相交流。

TWC was invited as one of the collaborating organisations of the 1st International Advanced Practice Nursing Conference (IAPNC) 2021 with the theme "Nurses and midwives: Catalyst for a brighter future in health". This conference was successfully held from 22 to 23 May 2021. Renowned nursing academics from the United States, United Kingdom, New Zealand, Italy, China, Taiwan, Macau and Hong Kong were invited to share their nursing excellences.

YST for A Brighter Future in Health

CONFERENCE 22 - 23 May 2021



研討會由香港護理專科學院主辦，學院及其他本地專上院校協辦。
The Conference was organised by the Hong Kong Academy of Nursing in collaboration with TWC and other local tertiary institutions.

(由右至左) 衛生署護士總監馮瑪莉博士、前香港護理專科學院主席黃金月教授及護理學院校長孫桂萍教授。
(From right to left) Dr. Mary Foong (Principal Nursing Officer of the Department of Health), Professor Frances Wong (Former President of the Hong Kong Academy of Nursing) and Professor Lorna Suen (Dean of the School of Nursing).

五年策略性發展計劃（2021/2022 - 2025/2026）諮詢會

Staff Consultation Forum on Five-Year Strategic Plan (2021/2022 – 2025/2026)

東華學院上一個五年策略性發展計劃（2016/2017 - 2020/2021）已於2021年8月完成。為配合學院長遠發展，東華學院在2021年6月28日於京士柏校舍陳文綺慧演講廳舉行諮詢會，由校長陳慧慈教授及學院管理層概述草擬的下一個五年策略性發展計劃（2021/2022 - 2025/2026），並讓一眾教職員就學院發展提出意見，協助學院規劃未來發展，以達至成為私立大學的長遠目標。

The last Five-Year Strategic Plan (2016/2017 - 2020/2021) of TWC concluded in August 2021. To support the long-term development of the College, TWC held a staff consultation forum at the Viola Y.W. Man Chan Lecture Theatre at King's Park Campus on 28 June 2021. Professor Sally Chan, President of TWC and College's management presented an overview of the draft of the next Five-Year Strategic Plan (2021/2022 – 2025/2026), and collected opinions from academic and administrative staff to achieve the goal to become a private university in the long run.



校長陳慧慈教授及學院管理層概述五年策略性發展計劃的目標，並回答教職員的提問。

Professor Sally Chan, President of TWC and College's management highlighted the strategic areas of the Five-Year Strategic Plan and answered questions raised by the staff.



五年策略性發展計劃
已上載至學院網頁。

The Five-Year
Strategic Plan has
been published on
TWC website.



教育局訪問學院

College Visit by EDB

教育局常任秘書長李美嫦女士, JP率領教育局代表於2021年5月11日到訪東華學院, 與學院管理層會面, 並參觀護理及物理治療學實驗室等教學設施, 以了解學院的最新發展。

Ms. Michelle Li, JP, Permanent Secretary for Education led EDB representatives to visit TWC on 11 May 2021. The representatives met with the College's management and were given a tour of a wide range of learning facilities such as nursing and physiotherapy laboratories to understand the latest development of the College.



李美嫦女士(中)到訪學院, 在校長陳慧慈教授(左五)接待下參觀校園設施。
Ms. Michelle Li, JP, was received by Professor Sally Chan, President of TWC (left 5) for a tour of campus facilities during her visit.



教育局代表在物理治療實驗室聆聽儀器運用講解。
EDB representatives were given an introduction of the use of equipment in the physiotherapy laboratory.

職業治療工作坊

OT Workshops

東華學院於2021年6月5日及12日在京士柏校舍陳文綺慧演講廳為職業治療師舉辦工作坊。資深講者受邀分享他們在前庭治療和功能性視覺評估和干預方面的經驗, 並示範相關技能, 以提升職能表現。現場更安排了訓練環節, 讓參加者即場應用所學技能, 掌握專業知識及理論。工作坊提供一個跨界別平台, 讓來自非政府組織、特殊學校、私人業界和醫院管理局的職業治療師, 得以互相分享及交流。

Two Occupational Therapy workshops for practitioners were held at Viola Y.W. Man Chan Lecture Theatre, King's Park Campus on 5 and 12 June 2021 respectively. Experienced speakers were invited to share their experience and demonstrated skills in vestibular therapy and OT assessment and intervention on functional vision to enhance occupational performance. On-site practice on taught skills was arranged for participants to apply practical skills and to enhance their theoretical knowledge. The workshops reached out to occupational therapists working in various settings, including NGOs, special schools, private settings and Hospital Authority, providing a platform for cross-setting sharing and interaction.



參加者對講者的示範深感興趣。
Participants showed high interest in speaker's skill demonstration.



參加者積極發問及互相討論交流。
Participants were active in asking questions and sharing ideas in open discussion.

學懂賞識以社區資源為本的社會發展

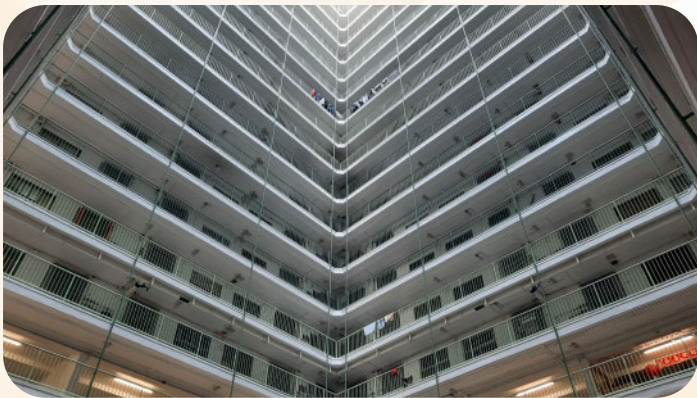
Appreciating the Potential of Asset-Based Community Development

社區發展科是社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程二年級學生須修讀的其中一個核心科目。在課程中，學生將深入了解近年在全球各地日受重視、以社區資源為本的社會發展模式。以社區資源為本的社會發展模式，背後的基本理念正是透過適切地運用及發揮當區既有的自身資源和優勢來建構社區凝聚力，並藉此解決及應對社區內的需求和挑戰。概念看似頗為簡單，卻可為社區帶來強大及深遠的正面影響。

為了更好地理解及掌握社區資源為本的社會發展概論，在上學期修讀此科的同學們坐言起行，花了半天時間走出課室，踏進社區，繪製何文田標誌性公共屋邨愛民邨的社區資源地圖。從中同學們發掘出不少愛民邨獨有的社區資源，例如住宅區的獨特建築風格、開放式的共用社區空間、兒童遊樂場、長者運動站、傳統街坊小店及其「貓經理」、濕貨市場內形形色色的大小攤檔、日趨罕見的「冬菇亭」食肆，及由慈善團體營運、服務本區街坊的社區中心。同學們藉此思考如何有效運用及連結各項社區資源，從而聚集社區成員以應對共同的需求和挑戰。其後同學們根據在愛民邨的經驗，繪製自己居住的社區的社區資源地圖，並就如何調動這些資源來滿足其鄰里社區的現有需求，提出想法及建議。

Community Development is one of the core courses which students of the Bachelor of Management (Honours) in Social and Business Sustainability programme take in their second year. In this course, students learn about Asset-Based Community Development (ABCD), which has emerged in recent years as an important Community Development approach around the world. The basic idea behind ABCD is simple yet so empowering and impactful: a community's own assets and strengths can be mobilised to build community cohesion, and address needs and challenges within the community.

To better understand and master the ABCD approach, students enrolled in the Community Development course last semester spent half a day mapping the community assets of Oi Man Estate, the iconic public housing estate in Ho Man Tin. Some of the distinctive community assets identified by the students include the unique architecture of the residential blocks, landscaped open plazas and sitting-out areas, children's playgrounds, exercise stations for older adults, traditional shops and their "cat managers", stalls in the market, restaurants operating out of "mushroom huts" and NGO-operated social service centres. Students were challenged to reflect on how various assets can be utilised to link community members together to tackle shared needs and challenges. Based on their asset-mapping experience in Oi Man Estate, students then proceeded to map the assets in their own residential neighbourhoods, and generate ideas and suggestions on how these assets can be mobilised to address existing needs in their neighbourhood communities.



社商企業持續發展管理學學生走進於70年代中期建成的愛民邨進行體驗式學習。
Students engaged in experiential learning in Oi Man Estate, which was developed in the mid-1970s.

「冬菇亭」食肆是愛民邨標誌性的社區資源。
Restaurants operating out of "mushroom huts" are iconic community assets of Oi Man Estate.



介紹「中西醫護及復康中心」的未來發展 及新任中心主任梁榮能教授

Integrative Health Centre: Forthcoming Development and Introduction of New Centre Director, Professor Albert Leung

位於紅磡的「中西醫護及復康中心」已經為東華學院師生服務約十年。中心的使命是進行臨床教學和與臨床相關的科研，並為學院的員工和同學提供優質的醫療及保健服務。秉承東華三院「救病拯危、安老復康」的使命，中心也將為鄰近的街坊和安老院舍提供適切的中醫服務。

現時中心有中醫師、物理治療師、職業治療師和護士駐診。因學生和教職員的人數增長迅速，中心的服務需求也與日俱增。未來中心將計劃陸續增加音樂治療、足部反射治療和康復治療等，並加強臨床教育和研究的應用(例如N95的氣密測試)。

新任的中心主任梁榮能教授起初接受生物化學的訓練，及後修讀中醫課程並在2003年成為註冊中醫師。

梁教授曾在香港中文大學、香港浸會大學和嶺南大學等香港高等院校服務逾35年。梁教授曾擔任香港中文大學中醫學院院長達六年，亦曾任香港大學專業進修學院中醫部主任兩年多，臨床經驗豐富。

加入東華學院前，梁教授為嶺南大學臨床實踐教授，去年更在嶺南大學開設了第一間中醫診所並廣獲好評。

The Integrative Health Centre (IHC) located at Hung Hom has been serving the staff and students of TWC for almost 10 years. The missions of the Centre are to carry out teaching, learning and research activities of TWC, and to provide high quality healthcare services to the College community as well as to the communities in the neighborhood. Upholding the missions of TWGHs by serving the local community, our clinical staff may also outreach to the elderly centres in the region in future months.

At present, the Centre is operated by a wide spectrum of healthcare professionals, namely, Chinese medicine practitioner, physiotherapist, occupational therapist and nurses. With the rapid increases in student and staff numbers, the time is ripe for a total upgrade of the Centre. There is a plan to provide a wider scope of services, such as music therapy, foot reflexology and clinical massage, and the Centre is being transformed into a Centre of clinical education and research (e.g. N95 fit test).

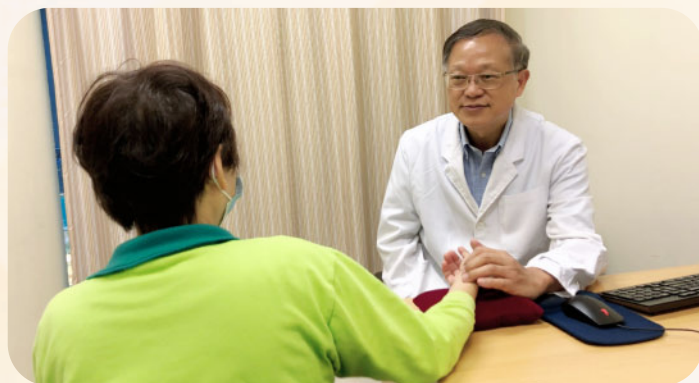
Professor Albert Leung, the new Centre Director of IHC, was first trained as a Biochemist but later ventured into the world of Chinese Medicine. He has been a registered Chinese Medicine Practitioner since 2003.

Professor Leung has served in a number of tertiary education institutions in Hong Kong for 35 years, namely The Chinese University of Hong Kong (CUHK), Hong Kong Baptist University and Lingnan University (LU). He was a Professor and former Director of School of Chinese Medicine at CUHK. On the clinical front, Professor Leung was the Head, Division of Chinese Medicine, The University of Hong Kong SPACE for more than two years.

Before joining TWC, he was the Professor of Clinical Practice at LU where he single-handedly started a new TCM Clinic in LU campus.



中心未來將會為東華學院的師生及市民大眾提供更多元化和更適切的服務。
It will be exciting to see the new IHC serving all students, staff and the public in a more constructive way in the near future.



梁教授的研究興趣相當廣泛，主要的研究領域包括光動力學、抗癌中草藥、中醫內科和中醫教育等；亦曾在國際學術期刊發表超過一百三十篇學術論文，和成功爭取到不少重要研究資助。

Professor Leung's research interests are in the areas of photodynamic therapy, anti-cancer herbal medicines, internal medicine and education in Traditional Chinese Medicine. He has published over 130 papers in international refereed journals and has been successful in obtaining many major external competitive grants.

醫療服務及資訊管理界別新課程內部審核

Internal Validation for New Programme in Areas of Health Services and Information Management

內部審核小組於2021年6月3日進行實地考察，以檢視即將於醫療服務及資訊管理界別推出的新課程。

The Internal Validation Panel conducted an on-site visit on 3 June 2021 for reviewing the new programme in the areas of Health Services and Information Management.



東華學院透過其嚴謹的內部質素保證機制，適時推出新課程以切合社會和行業的需要。

With a prudent internal quality assurance mechanism, TWC is developing a new programme to meet the community and industry needs.

東華學院2021年獎學金及獎項頒獎禮

TWC Scholarship and Award Presentation Ceremony 2021



一眾嘉賓蒞臨典禮，見證同學的努力取得成果。

The honourable guests graced their presence at the Ceremony to witness students' success.

東華學院於2021年6月23日在京士柏校舍舉行「2021年獎學金及獎項頒獎典禮」，以表揚同學於學業、體育和校外活動等領域上的傑出表現。今年共頒發了218個獎學金獎項，超過178位同學獲獎，總金額高達港幣481萬元，創出歷年新高。東華三院主席暨東華學院校董會主席譚鎮國先生、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS、東華學院校長陳慧慈教授、獎學金贊助人及一眾嘉賓出席典禮，分享得獎同學的喜悅。

TWC held the "Scholarship and Award Presentation Ceremony 2021" at King's Park Campus on 23 June 2021 to recognise students' outstanding performance in academic areas, sports and extra-curricular activities. 218 scholarships amounted to a record high of HK\$4.81 million were awarded to more than 178 students. Mr. Kazaf Tam Chun-kwok, Chairman of Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) cum Chairman of Board of Governors of TWC; Mrs. Viola Chan Man Yee-wai, BBS, Chairman of College Council of TWC; Professor Sally Chan, President of TWC; donors and other guests attended the Ceremony to share the joy of the awardees.

首屆東華學院扶青社就職典禮

Inauguration Ceremony of the First TWC Rotaract Club

關注「晴翹」Instagram專頁以獲得最新資訊
Follow "SERONITY" on Instagram

rac.twc_seronity

東華學院扶青社首屆幹事會「晴翹」於2021年6月18日在京士柏校舍舉行就職典禮，由校長陳慧慈教授致歡迎辭，出席嘉賓包括國際扶輪3450前地區總監及地區青少年服務主委方奕展先生、地區總監翟慶聰醫生、中環海濱扶輪社創社社長梁偉峯博士及社長談秀麗女士等。首任社長譚上惠同學，連同7名成員在多位扶輪社及扶青社代表見證下宣誓就職。

The first Inauguration Ceremony of TWC Rotaract Club, SERONITY was held at King's Park Campus on 18 June 2021. Professor Sally Chan, President of TWC delivered welcome remarks at the ceremony which was attended by guests including PDG Eugene Fong, Past District Governor of Rotary International District 3450 and District Youth Service Committee Chair; Dr. Eric Chak, District Governor; Dr. Joseph Leung, Charter President and Ms. Rosa Tam, President of the Rotary Club of Central Harbourfront. Charis Tam, the first President, and seven cabinet members were sworn in and inaugurated under the witness of representatives from the Rotary Club and Rotaract Club.



校長陳慧慈教授及嘉賓出席「晴翹」就職典禮。
Professor Sally Chan, President of TWC and guests attended the inauguration ceremony of SERONITY.



未來，「晴翹」將會為同學開拓更多服務社會的機會，實踐創團理念，讓更多同學突破自我，在晴空中展翅飛翔。

SERONITY will further explore opportunities for students to serve the community, in order to realise its founding vision for students to go beyond limits and to reach new heights.

東華學院開學典禮

TWC Inauguration Ceremony

東華學院於2021年9月3日舉行開學典禮，歡迎新生加入學院的大家庭。典禮由校董會主席譚鎮國先生親臨主禮，校長陳慧慈教授在典禮上以自身的奮鬥經歷，勉勵新生要敢於懷有遠大理想，未來才能成就更多。學院今年收生反應踴躍，共收到超過16,000份曾經「大學聯合招生辦法」的申請及逾3,600份直接入學申請，人數高於預期，反映學院備受學生及家長肯定。

The TWC Inauguration Ceremony was held on 3 September 2021 to welcome new students to join the TWC family. The Ceremony was officiated by Mr. Kazaf Tam Chun-kuok, Chairman of Board of Governors of TWC. Professor Sally Chan, President of TWC encouraged the new students to dream big and to achieve big with the sharing of her personal experience. The applications to TWC this year were enthusiastic, with over 16,000 JUPAS applications and 3,600 direct applications, which was higher than expected. This shows that TWC continues to be recognised by students and parents.



第九屆東華學院學生會護理學會就職典禮

Inauguration Ceremony of the Ninth Nursing Society, TWCSU

第九屆東華學院學生會護理學會就職典禮已於2021年6月6日順利舉行，由校長陳慧慈教授擔任典禮嘉賓，及致送歡迎辭予在場嘉賓及學生代表。

本屆護理學會命名為「護衹緣」，以「護」助、核「衹」及「緣」起為宗旨，學會以護理學院的同學為核心，以守護同學的福祉為依歸，期望在任期內成為學院與同學的溝通橋樑，為會員舉辦不同的活動，及致力為同學爭取各種優惠。

The Inauguration Ceremony of the Ninth Nursing Society of Tung Wah College Student's Union was held on 6 June 2021. Professor Sally Chan, President of TWC delivered a welcome speech to the guests and student representatives in the ceremony.

The name of the Society CorDestinur comes from the words "Core", "Destiny" and "Nursing". It means the commitment of the cabinet to serving the College and the Nursing students in Academic Year 2021-22. The Society is dedicated to serving as the bridge between the College and the Nursing students within their executive period, and to organising quality activities and providing promotional discounts to the members.

關注「護衹緣」Facebook和Instagram專頁以獲得最新資訊

Get the latest information of "CorDestinur" on Facebook and Instagram

f twcnursoc @ twc_cordestinur



「護衹緣」就職典禮。

The inauguration ceremony of "CorDestinur".

第四屆健康科學文憑畢業典禮

The 4th Diploma in Health Studies Graduation Ceremony

東華三院為社會福利署於2015年推出的「青年護理服務啟航計劃」的營辦機構之一。根據該計劃，學生必須通過在東華學院開設、兩年制的兼讀健康科學文憑課程的在職培訓，以全職僱員的身份在安老或康復服務單位工作。學生可以在完成第一學年後註冊為保健員。

課程的第四屆畢業典禮在2021年6月23日舉行，邀請來自東華三院、服務單位和東華學院教師代表出席，共同見證了此幸福時刻。畢業生如希望繼續在醫療機構發展個人事業，他們還可以修讀其他培訓課程。

The Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) is currently one of the operating agencies of the "Navigation Scheme for Young Persons in Care Services" launched by the Social Welfare Department in 2015. Under this Scheme, students have to work as full-time employees in the elderly and rehabilitation care services through on-the-job training in a 2-year part-time Diploma in Health Studies programme delivered by the College. Students can register as Health Workers upon the completion of the first year of study.

The programme graduation ceremony of the 4th cohort of students was held on 23 June 2021. Representatives from TWGHs, service units and teachers from TWC were invited to attend the ceremony to witness this happy moment. Graduates can take other training courses if they wish to climb their career ladder in the healthcare settings.



健康科學文憑課程第四屆畢業生與東華三院、服務單位及護理學院教師代表合影留念。

A group photo of the graduates of the 4th cohort of the Diploma of Health Studies, with the representatives of TWGHs, service units and teachers from the School of Nursing, TWC.

介紹新任高級行政人員 Introduction of new senior staff members



梁鏡威先生
Mr. Felix Leung
副校長（行政及拓展）
Vice President
(Administration & Development)

梁鏡威先生於2021年8月加入東華學院。梁先生於教育和公共服務界別經驗豐富，專業成就卓越。梁先生憑著豐富經驗發揮所長，將在規劃學院未來五年的發展上擔任舉足輕重的角色，積極帶領學院取得重大發展，為升格成為一所立足香港的私立大學作好準備。

梁先生於2014年至2020年先後出任香港樹仁大學（樹仁大學）協理學術副校長（策略發展）及行政副校長，積極推動並監察樹仁大學策略發展計劃（2015/16 - 2019/20）的進展。同時，為更配合物業規劃和校園管理的需要，梁先生成立了設施管理處和宿舍管理部，帶領樹仁大學改善教學及設備以及學生設施，以及建立一個有利工作的環境，使2016年落成的研究院綜合大樓充分發揮其用途。梁先生更成立國際事務部，安排樹仁學生到海外交流，並讓交換生加入大學，建立一個促進國際學術交流的環境。

加入樹仁大學前，梁先生在2008至2014年曾出任香港藝術學院院長，成功協助學院設立包黃秀英校舍及柴灣校舍以配合學院長遠發展、重新設計行政支援架構、重整學術團隊、加強質素保證機制，並帶領學院扭轉嚴重赤字，保持收支平衡。任內梁先生還經營專業諮詢公司QA Cultivations，為多間高等教育院校和專上學院就評審及質素保證方面提供建議。

加入香港藝術學院前，梁先生在1997至2007年出任香港學術及職業資歷評審局首位首席評審事務主任，就該法定機構的運作和轉型發揮了關鍵作用，處理多達600項院校評審以及學術和職業訓練課程的評審及覆審工作。

梁先生為社會科學（榮譽）文學士，亦取得英國曼徹斯特大學教育學深造證書及教育碩士學位，並為澳洲國立大學工商管理碩士。梁先生更修畢哈佛大學甘迺迪政府學院舉辦之領導精修及發展課程。

Mr. Felix Leung joined TWC in August 2021. He has had a long and illustrious career in education and public service. His unique skill set and prior work experience place him in a prime position to contribute significantly in attaining a leading private university status for the College in the coming five years.

Mr. Leung was the Associate Academic Vice President (Strategic Planning) and then the Administrative Vice President of the Hong Kong Shue Yan University from 2014 to 2020. He facilitated the development and monitored the progress of the University's Strategic Plan 2015/16 – 2019/20. Meanwhile, he established the Facilities Management Office and Hall Management Unit to provide a much needed structure for estate planning and on-campus management. The full potential of the new Research Complex, opened in 2016, was being realised under his leadership with improved teaching, learning and facilities, student amenities, as well as a positive working environment all around. Furthermore, he set up the International Unit, which made it possible for Shue Yan students to study abroad and foreign students to join the University to create an international community.

Mr. Leung previously held the position of Director, Hong Kong Art School from 2008 to 2014. He successfully acquired and established two long-term campuses – Pao Huang Sue Ing Campus and Chai Wan Campus, re-engineered the administrative support structure, rebuilt the academic team, strengthened the quality assurance mechanisms, and turned around an organisation which was heavily in deficit towards a balanced budget. During his time at the School, Mr. Leung also ran QA Cultivations, a boutique consultancy service that advised a number of higher education institutions and post-secondary colleges on accreditation and quality assurance matters.

Prior to joining the Hong Kong Art School, he was the first ever Principal Registrar of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications from 1997 to 2007. He played a pivotal role in the operation and transformation of this statutory body. He was involved in over 600 institutional reviews and programme validations/revalidations of academic and vocational courses.

Mr. Leung has a Bachelor of Arts (Hons) in Social Science, a Graduate Certificate in Educational Studies and a Master Degree in Education from the University of Manchester, as well as a Master of Business Administration from the Australian National University. He also completed the Leadership Enhancement and Development (LEAD) programme conducted by the John F. Kennedy School of Government, Harvard University.



馬嘉倫博士
Dr. Kelvin Ma
質素保證處處長
Head of Quality Assurance Office

馬嘉倫博士於2021年5月10日加入東華學院。馬博士在教育及培訓領域擁有超過14年的工作經驗，並於香港教育大學完成博士學位，專注研究香港教育和培訓的外部質素保證機制。

加入學院前，馬博士曾於一所執法機構任職評審主任，負責制定和檢視在機構和課程層面的質素保證及評審相關政策與指引，並舉辦一系列質素保證相關的培訓活動，更協助該機構成功獲取屬香港資歷架構第五級的學科範圍評審資格。

在此之前，馬博士曾於香港學術及職業資歷評審局擔任評審主任，負責領導不同類型的評審活動，包括學科範圍評審、學習課程評審及覆審。他亦曾參與各類型的質素保證相關顧問項目，包括就不同資歷進行基準研究，及為香港資歷架構下制訂的《能力標準說明》進行調適工作。

Dr. Kelvin Ma joined TWC on 10 May 2021. Possessing more than 14 years of experience in the education and training sector, Dr. Ma completed his doctoral study in The Education University of Hong Kong with a research focus on external quality assurance (QA) for education and training in Hong Kong.

Prior to joining TWC, Dr. Ma was a Registrar in a law enforcement agency, where he formulated and reviewed the policies and guidelines related to QA and accreditation at both institutional and programme levels, and delivered QA related training activities. He also assisted the agency to have successfully obtained a Programme Area Accreditation (PAA) status at the Hong Kong Qualifications Framework (QF) Level 5.

Before that, Dr. Ma was a Registrar in the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) and was responsible for leading the conduct of different types of accreditation exercises, including PAA, learning programme accreditation and re-accreditation. He also participated in various QA related consultancy projects, including the conduct of benchmarking study on different qualifications and moderation on the Specification of Competency Standards (SCS) under the QF.



梁志衡先生
Mr. Wilfred Leung
傳訊及公共關係處處長
Head of Communications and Public Relations Office

梁志衡先生於2021年7月7日加入東華學院。梁先生原接受生物化學學科訓練，在加入非牟利機構工作前，曾於香港大學及香港科技大學參與研究及教學支援工作；在過去逾14年曾任職多個不同規模的國際及本地非牟利機構，負責公眾教育、籌款、傳訊、公共關係、中央行政及項目管理等工作。加入學院前，曾於救世軍及高銀慈善基金出任行政管理職位。

梁先生先後於倫敦大學及香港大學取得生物化學理學士及哲學碩士，及曼徹斯特大學工商管理碩士。梁先生亦是國際籌款人認證體系專業

認證的國際認證籌款人員、英國特許籌款學會會員，並歷任多間本地中、小學校董。

Mr. Wilfred Leung joined TWC on 7 July 2021. He was originally trained as a biochemist and worked in The University of Hong Kong and The Hong Kong University of Science and Technology for research and teaching support for a number of years before switching to the non-profit sector. For over 14 years, he has served in various-sized local and international non-profit organisations responsible for public education, fundraising, communications, public relations, central administration and project management. Prior to joining TWC, he held senior roles at The Salvation Army and Charles K. Kao Foundation for Alzheimer's Disease.

Mr. Leung graduated from the University of London with a Bachelor of Science and the University of Hong Kong with a Master of Philosophy, both in biochemistry, and the University of Manchester with a Master of Business Administration. He is a Certified Fund Raising Executive (CFRE), an internationally recognised certification for fundraising professionals administered by the CFRE International, and a member of the Chartered Institute of Fundraising, UK. He has also been serving in the school management committees of a number of local primary and secondary schools.



請捐款支持東華學院
Make a donation to support TWC

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請把您的姓名及郵寄地址電郵至uptrend@twc.edu.hk，並註明「取消接收」。©2021版權屬東華學院有限公司所有。

If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from TWC, please email your name and delivery address to uptrend@twc.edu.hk with "Unsubscribe" the subject. ©2021 Tung Wah College Limited. All Rights Reserved.

編輯委員會 Editorial Committee

編輯委員會成員 Members:

陳慧慈教授 (主席) Prof. Sally Chan (Chairman)
梁鏡威先生 Mr. Felix Leung
林德明教授 Prof. Lawrence Lam
張玉嫻女士 Ms. Nora Cheung
方燕美女士 Ms. Nelly Fong
熊潔茹博士 Dr. Maria Hung
劉國偉先生 Mr. Simon Lau

編輯 Editors:

陳燕芳女士 Ms. Chely Chan
(編輯 Editor)
鄭潔雯女士 Ms. Anneka Cheng
(助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk 網址 Website: www.twc.edu.hk

地址 Address:

京士柏校舍 King's Park Campus:
香港九龍旺角山東街90號A鐘江海紀念大樓
馬錦傑紀念大樓
Ma Kam Chan Memorial Building,
31 Wylie Road, Homantin, Kowloon, Hong Kong

旺角校舍 Mongkok Campus:
香港九龍旺角山東街90號A鐘江海紀念大樓
及98號鐘泰蘭閣大樓
Cheung Kung Hai Memorial Building, 90A, and Cheung Chin Lan
Hong Building, 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong

葵興校舍 Kwai Hing Campus:
香港新界葵涌葵昌路51號
九龍貿易中心第二座16樓
16/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre, No. 51
Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong